

Home (1916) Department.
Education

Ordinary SERIES.

G.O., No. 957

DATED

11. 9. 16

[Despatch Abstract.]

Government Oriental Manuscripts Library.

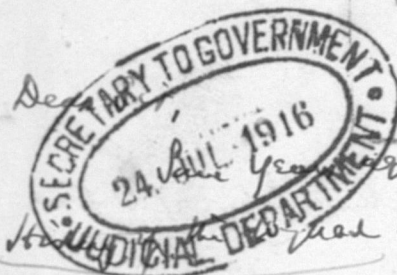
Permitting M. R. Ry Diwan Bahadur C. Gopalan Nair
to publish select portions of the manuscripts relating to Malabar
and South Canara in the Mackenzie collection available in the

Public Journal

Mangalore

22 July 16

4546



PUBLIC REGD 24/7

Dear Sir, I published a

had then I was the Dist. Officer of that Division. Since then, owing to domestic calamities and transfer from Malabar, I was not able to continue the series, especially so, as I was a poor person, nearly and received no encouragement.

I repeated no profit: I could not afford a loss: and Mr. James, who succeeded Mr. Wood, omitted or forgot to send the book to you. Probably the book did not deserve your notice. My attainments are admittedly poor.

History of the Wyanad.

Public Dept.

us.

Mr. Gopalani Nair desires to know

(i) whether the sanction of Govt. is necessary for his publishing certain manuscripts relating to Malabar, available at the Oriental Manuscript Library, Madras; and

(ii) in case the sanction of Govt. is necessary, what he should do in order to obtain the same.

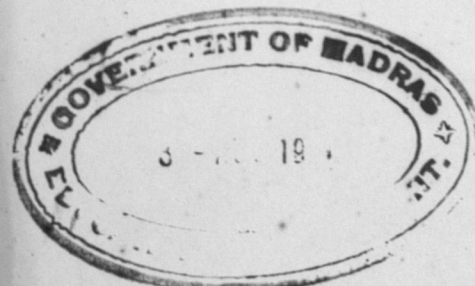
2. Subd. that the Edl. Deptt. may be consulted first ~~in~~ in the matter, since the Oriental Manuscript Library is under that Deptt.

3m.
28.7.16
CDH
31.7.16

CR
2.8.16.

Est. us.

Home (ms.) no 4246-1
3.8.16
(with a book)



C No. 286928
3-8-16

H.S.

P.T.O.

Home Dept.
[Min.]

Registrar's remarks relating to Mr. Gopalan Nair's D.O. a copy of which is placed below..

Has the receipt of the book been acknowledged by the Secy.? If not it is better to send a D.O. acknowledgement stating also that the other matter is under consideration."

C. R.
2.8.16.

For the Registrar:

Draft D.O. to Mr. Gopalan Nair is subd. for approval since Secy. does not appear to have sent any acknowledgement.

4/8/16
C.R.
4.8.16

I have ascertained from the Secy that he has not sent any. Issue D.O.
C.R.
7.8.16



Home Dept.
(Mis.)

Do. 62-1 Huis
7-8th
Dear Sir,

I am desired to acknowledge, with thanks, the receipt of a copy of your book on "Wynaad" forwarded with your Do. letter of the 22nd. July 1916, and to state that the request contained in your letter that certain old manuscripts about Malabar now in the possession of Madras Oriental Manuscript Library should be made available to you with a view to their eventual publication, is receiving consideration.

Yours truly
A
7.8.16

copy at flag ⑤

62-1 Huis
48
7/8/16
H.Ry. P. Bahadur
Dewan Bahadur
C. Gopalan Nayar Esq.
By Collector,
Mangalore.

Sm.
4.8.16
C.M.
4.8.16

Ed. Dep. 4

Mr. Copeland Nair proposes to publish first in vernacular and then in English certain mss about Malabar and S. Canara ^{to be selected from} ~~which form part~~ of Mackenzie's collections available at the Govt. Oriental mss Library. He does not however specify ~~in his letter (pp. 3-4)~~ the names of mss in the collection, which he wishes to publish and translate. Some of the manuscripts in the collection, it is said, were in an advanced stage of decay as early as in 1837 and Mr. Jaylor then arranged for the work of their restoration at his own cost. (Vide para 2 on page 6-7 of G.O. 631-32 Ed. Dep. No. 3.12.09.)

Under Section 3 of the first Schedule to the Indian Copyright Act, ¹⁹¹⁴ the term for which copyright shall subsist shall be the life of the author and a period of 50 years after his death. As most of the manuscripts in the collection appear to be very old it is doubtful whether ~~copyright still subsists in Govt. have now~~ any copyright in them. ~~Under~~ Under Section 4 of the Indian Copyright Act, 1914, the copyright shall be subject to the limitation that the sole right to produce, reproduce, perform or publish a translation of the work shall subsist only for a period of ten years from the date of the first publication of the work.

As the Govt appear to have no copyright in the MSS of Col. Mackenzie, it does not seem that their permission is required for translating the MSS. with the object of publishing it.

There is however no harm in granting ^{Hopalan Nair} permission to publish the MSS. If this view is accepted the draft order below is for approval. If approved it may issue with the concurrence of the Home Dep^t, miscellaneous section.

^{AD}
12/8/16 J. Submitted that the 12.8.16 D.P.D may be consulted as in the first instance. The Oriental Manuscripts Library is under him.

[Signature]
15-8-16

[Signature]

I think Dennis will want to begin - Hopalan's work would furnish the end for which the form library exists.

[Signature]
18.8.16

with a book & current notes

Vol. 2869-1
17.8.16

G.O. No. 14/16
18.8.1916.



Notes in ca
19.8.16

Home (Ed) Sep 4

The D.P.D. is in favour of granting ^{the} permission required. The draft order ^{submitted below} is for approval. If approved it may issue with the concurrence of the Rev and Home (Ed) Dept.

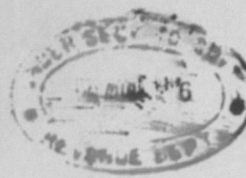
as
22/8/16.

J.L.
22/8/16

CA
24.8.16

Rev and Home (Ed) (Ed)

MR
25/8/16

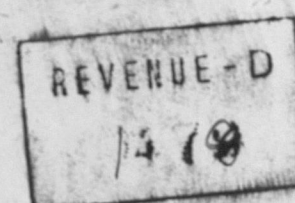


(written below)

Colno 2869-2

25.8.16

(with no. 1)



no. not
lost slip 28/8

14782

Sept. 26-8-16.

Revenue Dept

To Under Secretary.

It is submitted that the draft order may be accepted in this Dept.

I Mr. C. Jopalan Nair is now a 'Diwan Bahadur' which title was conferred upon him last June. This ~~may~~ ^{may} be pointed out to the ^{Home} (Educational) Dept who may be requested to amend the

Draft order accordingly. That the file may be passed on to the Home (His) Dept.

Edl.

SAR
4-9-16
DP
5-9-16

6-9-16

Home (Edl) us.

Rev. W. O. No. 14780/16-1
6-9-16

Home Edl.

For the Regr:

Subd. that the draft may be accepted in this Dept., and the file returned to Home (Edl.) us.

sm
8-9-16
Pded
9-9-16

CA
11-9-16

Home (Edl) us.

Home mis us 4546-1
11-9-16
(with a book)

Noted in ca
11-9-16

Home (Edl)

Home.

CA
11-9-16

READ AGAIN G.O. No., dated 191 .

" " " " 191 .

READ ALSO:-

(Not to be read) C. No. 2864 From the No., dated 191

" " " " 191

" " " " 191

ORDER.
luc

No. 957, dated 11-9-1916

Deirun.
M.R.R. Bahadur C. Go-
palau Nair Avargal will be permitted
to publish ~~selected~~ portions of the
manuscripts
relating to Malabar and South Canara
in the Mackenzie Collection availa-
ble in the Government Oriental
MSS Library, Madras.

AS
22-8-16
Sh.
22-8-16

Ca
24-8-16

2 *Deirun*
M.R.R. Bahadur C. Gopalau Nair and
Cpys to the S.P.D.
" the Rev Dep.
" the Home (mis) Dep. (0)

25/8/16

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.